

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ESPAÑOL	RUMANO
DATOS PERSONALES	DATE PERSONALE
NOMBRE	PRENUMELE
APELLIDO	NUMELE
PAÍS DE ORIGEN	TARA DE ORIGINE
FECHA DE NACIMIENTO	DATA NAȘTERII
LENGUA FAMILIAR	LIMBA MATERNĂ
LENGUA ESCOLAR	LIMBA ÎN CARE A STUDIAT LA ȘCOALĂ
DOMICILIO	DOMICILIUL
DIRECCIÓN	ADRESA
CÓDIGO POSTAL	CODUL POSTAL
TELÉFONO	TELEFONUL
PASAPORTE	PASAPORTUL
DOCUMENTO DE IDENTIDAD	DOCUMENTUL DE IDENTITATE
LIBRO DE FAMILIA	LIVRETUL DE FAMILIE
TARJETA DE SEGURIDAD SOCIAL	CARNETUL DE ASIGURARE SOCIALA
VACUNACIÓN	VACCINARE
ENFERMEDADES	BOLI
ALERGIAS	ALERGII
INFORMACIÓN CONFIDENCIAL	INFORMAȚIE CONFIDENȚIALĂ
COLEGIO	ȘCOALĂ GENERALĂ
INSTITUTO	LICEU
DIRECTOR/DIRECTORA	DIRECTOR / DIRECTOARE
JEFE DE ESTUDIOS/JEFA DE ESTUDIOS	SEF DE STUDII
SECRETARIA	SECRETARIAT
CONSERJE	PAZNIC, PORTAR
TUTOR/TUTORA/TUTORÍA	DIRIGINTE/DIRIGITĂ/DIRIGENȚIE
MAESTRO/MAESTRA	ÎNVĂȚĂTOR / ÎNVĂȚĂTOARE
PROFESOR/PROFESORA	PROFESOR / PROFESOARĂ
MONITOR/MONITORA	MONITOR / MONITORE
ASOCIACIÓN DE MADRES Y PADRES	ASOCIAȚIA DE PĂRINȚI
ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES	ACTIVITĂȚI EXTRAȘCOLARE
NORMAS DE CONVIVENCIA	NORME DE CONVIETUIRE
BECAS	BURSE
AYUDAS	AJUTOARE
ASISTENTE SOCIAL	ASISTENȚĂ SOCIALĂ

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ASIGNATURAS	DISCIPLINE (MATERII)
LENGUA CASTELLANA	LIMBA SPANIOLĂ
LENGUAS EXTRANJERAS	LIMBI STRĂINE
INGLÉS	ENGLEZA
FRANCES	FRANCEZA
MATEMÁTICAS	MATEMATICA
CONOCIMIENTO DEL MEDIO	CUNOȘTINȚE DESPRE NATURĂ
EDUCACIÓN ARTÍSTICA	EDUCAȚIE ARTISTICĂ
EDUCACIÓN FÍSICA	EDUCAȚIE FIZICĂ
RELIGIÓN	RELIGIE
ESTUDIO ALTERNATIVO	STUDIU ALTERNATIV
SOCIEDAD, CULTURA Y RELIGIÓN	SOCIETATE, CULTURȚ ȘI RELIGIE
MÚSICA	MUZICĂ
CIENCIAS SOCIALES	ȘTIINȚE SOCIALE
CIENCIAS DE LA NATURALEZA	ȘTIINȚELE NATURII
TECNOLOGÍA	TEHNOLOGIE
INFORMÁTICA	INFORMATICĂ
EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	EDUCAȚIE PLASTICĂ ȘI VIZUALĂ
PROCESOS DE COMUNICACIÓN	PROCESE DE COMUNICARE
TALLER DE MATEMÁTICAS	ATELIERUL DE MATEMATICĂ
BIOLOGÍA	BIOLOGIE
APOYO DE MATEMATICAS	MEDITAȚII LA MATEMATICĂ
APOYO DE LENGUA	MEDITAȚII LIMBA SPANIOLĂ
EVALUACIÓN	EVALUARE
PROMOCIÓN	PROMOVARE
REPETICIÓN	REPETARE
CALIFICACIÓN	CALIFICARE
OBSERVACIONES	OBSERVAȚII
ACTITUD	ATITUDINE
APTITUD	APTITUDINE
INTERÉS	INTERÉS
ESFUERZO	EFORT
INSUFICIENTE	INSUFICIENT
SUFICIENTE	SUFICIENT
BIEN	BINE
NOTABLE	FOARTE BINE
SOBRESALIENTE	EXCELENT

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

HORARIO	ORAR
MAÑANA	DIMINEAȚĂ
TARDE	DUPĂ-AMIAZĂ
NOCHE	SEARA
DIURNO	DIURN
NOCTURNO	NOCTURN
CALENDARIO	CALENDAR
CURSO ESCOLAR	CURS ȘCOLAR
LECTIVO/FESTIVO	LECTIV / FESTIV
FIESTA	SARBĂTOARE
EXCURSIÓN	EXCURSIE
ACTIVIDAD EXTRAESCOLAR	ACTIVITATE EXTRAȘCOLARĂ
VACACIONES	VACANȚĂ
NAVIDAD	CRĂCIUN
SEMANA SANTA	PAȘTE
DIAS DE LA SEMANA	ZILELE SĂPTĂMÂNII
LUNES	LUNI
MARTES	MARȚI
MIÉRCOLES	MIERCURI
JUEVES	JOI
VIERNES	VINERI
SÁBADO	SÂMBĂȚĂ
DOMINGO	DUMINICĂ
MESES DEL AÑO	LUNILE ANULUI
ENERO	IANUARIE
FEBRERO	FEBRUARIE
MARZO	MARTIE
ABRIL	APRILIE
MAYO	MAI
JUNIO	IUNIE
JULIO	IULIE
AGOSTO	AUGUST
SEPTIEMBRE	SEPTEMBRIE
OCTUBRE	OCTOMBRIE
NOVIEMBRE	NOIEMBRIE
DICIEMBRE	DECEMBRIE
ENTRADA	INTRARE

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

SALIDA	IEȘIRE
TRANSPORTE	TRANSPORT
PARADA	STAȚIE
AUTOBUS	AUTOBUZ
COMEDOR	SALĂ DE MESE, SUFRAGERIE
BEBIDA	BĂUTURĂ
ROPA	ÎMBRĂCĂMINTE, HAINE
AULA	CLASĂ, AULĂ
PASILLO	CORIDOR
DESPACHO	BIROU
BIBLIOTECA	BIBLIOTECĂ
LABORATORIO	LABORATOR
SALA DE USOS MÚLTIPLES	SALĂ POLIVALENTĂ
SALA DE AUDIOVISUALES	SALĂ DE AUDIOVIZUALE
GIMNASIO	GIMNAZIU, SALĂ DE SPORT
PATIO	CURTE
RECREO	PAUZĂ
ASEOS (CHICOS/AS)	WC (BAIEȚI, FETE)
LIBRO	CARTE
CUADERNO	CAIET
DICCIONARIO	DICȚIONAR
FOTOCOPIA	COPIE
FOLIOS	FOAIE
CHANDAL	TRENING, ÎMBRĂCĂMINTE SPORTIVĂ
ZAPATILLAS	ÎNCĂLȚĂMINTE SPORTIVĂ